

ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК

РУССКО-ИТАЛЬЯНСКИЙ
РАЗГОВОРНИК И СЛОВАРЬ

ХАРЬКОВ
«ФОЛИО»
2017

ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIA

Пишется	Читается	Примеры
a	[а]	amare [амарэ] – любить
b	[би]	bambino [бамбино] – ребенок
c	[чи]	caldo [калдо] – горячий cucina [кучина] – кухня baciare [бачьярэ] – поцелуй
d	[ди]	dare [дарэ] – давать
e	[э]	benessere [бэнэссэрэ] – благосостояние
f	[эффэ]	filo [фило] – провод
g	[джи]	gatto [гатто] – кошка gelo [джело] – мороз
h	[акка]	hotel [отэль] – отель
i	[и]	mio [мьё] – мой
l	[эллэа]	male [мале] – плохой
m	[эммэ]	mamma [мамма] – мама
n	[эннэа]	cane [канэ] – собака
o	[о]	amore [аморэ] – любовь
p	[пи]	pane [панэ] – хлеб
q	[ку]	questo [куэсто] – это
r	[эррэ]	odore [одорэ] – запах
s	[эссэ]	studente [студэнтэ] – студент sbagliare [збальярэ] – ошибаться
t	[ти]	italiano [итальяно] – итальянский
u	[у]	umile [умиле] – соромный
v	[ву]	vino [вино] – вино
z	[зета]	zona [дзона] – область

ВНИМАНИЕ:

следующие буквы иностранного происхождения: J (и лунга), K (каппа), W (ву доппья), X (икс), Y (ипсилон).

ОБЩИЕ ВЫРАЖЕНИЯ ESPRESSIONI GENERALI



ПРИВЕТСТВИЯ SALUTI E TERMINI DI ALLOCUZIONE

Здравствуйте!/ Добрый день! Добрый вечер! Доброй (спокойной) ночи! Добро пожаловать! Привет! (в начале разговора)/ Пока! (в конце разговора) Пока! (в конце разговора)/ Привет! (в начале разговора) Извините./ Разрешите. Извините, пожалуйста! Рад встрече./ Рад знакомству. Рад тебя видеть. До свидания.	Buon giorno! Buona sera! Buona notte! Benvenuti! Salve. Ciao. Permesso. Mi scusi, per favore. Lieto di aver./ La incontrato. Lieta di vederti. Arrivederci./ Arrivederla. Intanto arrivederci. Signore! Signora! Signorina! Signore e signori! Egredi amici!	<i>[буон джорно]</i> <i>[буона сера]</i> <i>[буона ноттэ]</i> <i>[бэнвэнуги]</i> <i>[салвэ]</i> <i>[чао]</i> <i>[пэрмэссо]</i> <i>[ми скужи пе фаворэ]</i> <i>[лието ди авер/ ла инконтрато]</i> <i>[лиета ди вэдerti]</i> <i>[арривэдери/ арривэдерла]</i> <i>[интанта арривэдери]</i> <i>[синьорэ]</i> <i>[синьора]</i> <i>[синьорина]</i> <i>[синьорэ э синьори]</i> <i>[эгреджи амичи]</i>
До свидания!/ Пока! Господин! Госпожа! Госпожа! (к незамужней девушке) Дамы и господа! Дорогие друзья!		

ЗНАКОМСТВО PRESENTAZIONI



Позвольте представить. Разрешите представить. Разрешите представить Вам госпожу...	Mi permetta di presentarLe ... Permetta che io mi presenti. Vorrei presentarLe la signora ...	<i>[ми пэрмэтта ди прэзэнтарле]</i> <i>[пэрмэтта кэ иё ми прэзэнти]</i> <i>[воррэй прэзэнтарле ла синьора]</i>
--	--	--


Здравствуйте!/ Как поживаете?/ Добрый день! Очень приятно./ Очень рад(а). Могу ли я Вам представить моего друга/ подругу? Господин Новак, госпожа Новак, это... Это господин/ госпожа... Как (Ваши) дела?/ Как поживаете?/ Как Вы? Спасибо, хорошо, а Вы? Как дела? Меня зовут... Не могли бы вы представить меня этому мужчине/ женщине?/ Представьте, пожалуйста, меня господину/ даме! Я бы с удовольствием с ним познакомился. Познакомьтесь, это господин... Это мой коллега. - это мой друг - это моя коллега (о женщине). - это моя подруга. Вы впервые здесь? Нет, мы уже были здесь в прошлом году. Вам здесь нравится? Откуда вы приехали? Откуда вы? Я из... Какой вы национальности? Я... - немец/ немка - австриец/ австрийка. Вы здесь один(на)?	Molto lieto. Posso presentarLe il mio amico/ la mia amica? Signor Nowak e signora Nowak questo è ... È il signore/ la signora/ la signorina ... Come sta? Bene, grazie. E lei? Come va? Mi chiamo ... Mi presenti, prego, al signore/ alla signora! Sarei lieta di fare la sua conoscenza. Le presento il Signor ... È un mio collega. - un mio amico - una mia collega - una mia amica. È la vostra prima visita? No, ci siamo già stati l'anno scorso. Le piace qui? Di dove è/ siete? Io sono di ... Di che nazionalità è/ siete? Sono ... - tedesco/ tedesca - austriaco/ austriaca. È qui da solo?	<i>[молто лието]</i> <i>[поссо прэзэнтарле ил миё амико/ ла мия амика]</i> <i>[синьор новак э синьора новак куэсто е]</i> <i>[е ил синьорэ/ ла синьора/ ла синьорина]</i> <i>[комэ ста]</i> <i>[бенэ грачэ э лей]</i> <i>[комэ ва]</i> <i>[ми кйамо]</i> <i>[ми прэзэнти прего ал синьорэ/ алла синьора]</i> <i>[сарэй лиета ди фарэ ла суа коношэнка]</i> <i>[ле прэзэнтто ил синьор]</i> <i>[э ун миё коллега]</i> <i>[ун миё амико]</i> <i>[уна мия коллега]</i> <i>[уна мия амика]</i> <i>[е ла востра прима вижита]</i> <i>[но чи сйамо джа стати ланно скорсо]</i> <i>[ле пйачэ куи]</i> <i>[ди довэ е/ сйетэ]</i> <i>[иё соно ди]</i> <i>[ди кэ накьёналита е/ сйетэ]</i> <i>[соно]</i> <i>[тэдеско/ тэдеска]</i> <i>[аустрияко/ аустрияко]</i> <i>[е куи да соло]</i>
--	--	---

Я здесь вместе со ...	Io sono qui con ...	[иё соно куи кон]
- своей женой	- mia moglie	[мия моле]
- своим мужем	- mio marito	[миё marito]
- своей семьёй	- la mia famiglia	[ла мия фамиля]
- своими детьми	- i miei figli	[и мей фильи]
- своими родителями.	- i miei genitori.	[и мей джэнитори]
Вы женаты (замужем)/	È sposato (sposata)/	[е спозато (спозата)/
холост (незамужняя)?	celibe (nubile)?	челибэ (нубиле)]
Я студент.	Io sono studente.	[иё соно студентэ]
Что вы изучаете?	Che cosa studia?	[кэ коза студя]

ПРОЩАНИЕ/ ПРОЩАТЬСЯ
CONMIATO



Я должен попросить.	Devo salutarLa.	[дево салутарла]
К сожалению, я уже должен идти.	Devo già andare purtroppo.	[дево джа андарэ пуртроппо]
Мне пора.	È già il tempo.	[е джа ил тэмпо]
Спасибо за прекрасный вечер.	Grazie della bellissima serata.	[грачэ дэлла бэллссима сеата]
Вы уже уходите?	Lei vuole già andare?	[леи вуоле джа андарэ]
Возвращайтесь (возвращайся) скорей!/ Приходите снова.	Ritorni presto!	[риторни престо]
Мы всегда Вам рады.	È sempre benvenuto.	[е сэмпрэ бэнвэнудо]
Передайте привет от меня Вашей жене.	Saluti da parte mia Sua moglie.	[салути да партэ мия суа моле]
Спасибо за Ваш визит!/ Спасибо, что пришли.	Grazie della visita.	[грачэ дэлла вижита]
Надеюсь, мы скоро снова увидимся.	Spero che ci rivediamo presto.	[сперо кэ чи риведйамо престо]
Я провожу вас до дома.	La accompagno a casa.	[ла аккомпаньо а каза]
Счастливого пути!	Buon viaggio!	[буон вяджо]
Удачи!	Tanta fortuna!	[танта фортуна]
Спасибо за теплый прием!	Grazie della bella accoglienza.	[грачэ дэлла бэлла акколленка]
Спасибо, и Вам того же.	Grazie, altrettanto.	[грачэ алтраттанто]



Buon giorno!
Ciao. Come sta?
Bene, grazie. Posso presentarle la mia amica?
Molto lieto. Ci conosciamo di vista.
Devo già andare purtroppo.
Saluti da parte mia Sua moglie.
Grazie. Spero che ci rivediamo presto.

ОБЩЕНИЕ COME FARSI CAPIRE



Вы говорите по-итальянски?

Parla italiano?

[парла италиано]

Я чуть-чуть знаю итальянский.

Parlo italiano soltanto un poco.

[парло италиано солтанто ун поко]

Я только начинаю учить итальянский.

Solo comincio a studiare l'italiano.

[solo коминчо а студйарэ литалиано]

Я говорю...

Parlo ...

[парло]

- по-английски

- **inglese**

[инглезэ]

- по-болгарски

- **bulgaro**

[булгаро]

- по-датски

- **danese**

[данезэ]

- по-французски

- **francese**

[франчезэ]

- по-итальянски

- **italiano**

[италиано]

- по-венгерски

- **ungherese**

[унгезэ]

- по-немецки

- **tedesco**

[тэдеско]

- по-норвежски

- **norvegese**

[норвэгезэ]

- по-польски

- **polacco**

[полакко]

- по-португальски

- **portoghese**

[портוגезэ]

- по-румынски

- **romeno**

[ромено]

- по-русски

- **russo**

[руссо]

- по-гречески

- **greco**

[греко]

- по-словацки

- **slovacco**

[зловакко]

- по-хорватски

- **croato**

[кроато]

- по-испански

- **spagnolo**

[спаньооло]

- по-шведски

- **svedese**

[звэдезэ]

- по-турецки

- **turco**

[турко]

- по-чешски

- **ceco**

[чекко]

Вы меня понимаете? Я не совсем понял. Я понимаю, когда Вы говорите медленнее.	Mi capisce? Non ho capito bene. La capisco, quando parla più lentamente.	<i>[ми капишэ] [но но capito бенэ] [ла каписко куандо парла пйу лентаментэ]</i>
Говорите, пожалуйста, помедленнее.	Parli più lentamente, per favore.	<i>[парли пйу лентаментэ пе фаворэ]</i>
Что Вы сказали? Я не расслышал.	Che cosa diceva? Non ho sentito bene.	<i>[кэ коза дичева] [нон о сэнтто бенэ]</i>
Скажите мне это, пожалуйста, еще раз.	Per favore, me lo dica ancora una volta.	<i>[пе фаворэ мэ ло дка анкора уна волта]</i>
Что означает это слово?	Che cosa significa questa parola?	<i>[кэ коза синьфика куэста паролэ]</i>
Как это пишется? Как будет по-итальянски...?	Come si scrive? Come si dice in italiano ...?	<i>[комэ си скривэ] [комэ си дчэ ин италиано]</i>
Нам нужен переводчик.	Avremmo bisogno di un interprete.	<i>[аврэммо бизоньньо ди ун интерпрэтэ]</i>

БЛАГОДАРНОСТЬ RINGRAZIAMENTI



Спасибо. Не за что./ Пожалуйста./ Не стоит благодарности. Пожалуйста. Не стоит благодарности. От души благодарю. Большое спасибо. Спасибо Вам... - за помощь - за приглашение. Спасибо за все, что Вы для меня сделали.	Grazie. Di niente (di nulla). Prego. Non vale la pena di parlarne. Grazie mille. Molte grazie! Grazie mille ... - dell'aiuto - del Suo invito. La ringrazio di tutto quello che ha fatto per me.	<i>[грачэ] [ди ньентэ (ди нулла)] [прего] [нон вале ла пена ди парларнэ] [грачэ милле] [молтэ грачэ] [грачэ милле] [дэллайутэ] [дэл суо инвито] [ла рингракьо ди тутто куэлло кэ а фатто пе мэ]</i>
--	---	--